

ANEXO 2

Utilização das Aulas de Francês

Entre os conteúdos propostos pela FMM no âmbito das presentes Condições Gerais, determinados Parceiros pretendem utilizar as "Aulas de Francês" realizadas pela FMM no âmbito da sua atividade. Por conseguinte, o presente Anexo tem como objetivo especificar as condições especiais de utilização dessas Aulas de Francês pelos Parceiros que pretendam beneficiar das mesmas. Fica estipulado que a utilização dessas Aulas de Francês destina-se apenas aos Parceiros estrangeiros não titulares de uma autorização de difusão no território francês emitida pelo CSA. Deste modo, os Parceiros franceses e, em especial, as rádios locais de categoria A são expressamente excluídas desta autorização, em conformidade com o Artigo 2.º das Condições Gerais.

Artigo 1.º: Objetivo do Anexo 2

O presente Anexo tem como objetivo complementar as disposições das Condições Gerais ao definir, mais especificamente, as condições de utilização e disponibilização pela FMM das Aulas de Francês aos Parceiros que pretendam emitir nas suas antenas, nas próprias grelhas de programação, bem como no seu website dedicado.

O Parceiro edita um serviço de rádio cuja descrição é indicada nas Condições Especiais que o Parceiro deve preencher, em conformidade com as condições especificadas no preâmbulo das Condições Gerais.

Artigo 2.º: Propriedade intelectual

A presente Aula de Francês é composta por vários episódios que constituem uma série. O conjunto dos episódios que constituem a série é indissociável dos restantes episódios. Por conseguinte, a Aula de Francês deve obrigatoriamente ser emitida na íntegra, respeitando o ritmo de difusão indicado pela RFI. O Parceiro está assim autorizado a utilizar a Aula de Francês exclusivamente no âmbito de uma série e nas condições abaixo especificadas.

Fica estipulado que a Aula de Francês deverá ser reproduzida e representada na íntegra, sem quaisquer modificações, cortes, acréscimos, sobreposições, alterações, reduções ou inserções.

Neste âmbito, a FMM autoriza o Parceiro a utilizar a Aula de Francês, a título não exclusivo, no Território definido nas Condições Especiais, por um período de um ano a contar da data de transferência da Aula de Francês pelo Parceiro no Banco de Programas.

A FMM cede assim ao Parceiro, a título gratuito, os seguintes direitos de exploração:

- o direito de incluir a Aula de Francês na grelha de programação do Parceiro com vista à sua difusão na antena da sua rádio, bem como no seu website que pode ser acedido através do endereço especificado pelas Condições Especiais;
- o direito de representar a Aula de Francês com vista à sua difusão na antena da sua rádio e, de um modo mais geral, o direito de comunicar ao público online a Aula de Francês no seu website;
- o direito de reproduzir a Aula de Francês com vista à sua difusão na antena da sua rádio, bem como no seu website.

Estes direitos de exploração são cedidos ao Parceiro a título gratuito, de modo não exclusivo, para o Território e pelo período acima especificado.

A FMM garante o Parceiro contra quaisquer recursos, ações e reclamações por parte de terceiros, a este respeito.

Além disso, o Parceiro compromete-se a tratar do conjunto das declarações de direitos a efetuar junto das empresas de gestão coletiva competentes, necessárias para as utilizações da Aula de Francês efetuadas por este último no âmbito das presentes condições. Qualquer utilização não prevista nas presentes Condições Gerais deverá ser objeto de uma nova autorização prévia da FMM.

O Parceiro garante a FMM contra quaisquer recursos, ações e reclamações por parte de terceiros, custos e despesas, incluindo os eventuais honorários de advogados razoáveis, a este respeito.

O Parceiro não pode conceder uma sublicença a terceiros para a utilização da Aula de Francês. Quaisquer outros direitos ou autorizações não previstos pelas presentes Condições Gerais são expressamente excluídos.

Fica estipulado que nenhum direito é conferido ao Parceiro para além dos expressamente previstos pelas presentes condições. A Aula de Francês mantém-se propriedade material e imaterial exclusiva da FMM e o Parceiro não poderá reivindicar qualquer direito, de propriedade intelectual ou outro, a este respeito.

Fica estipulado que a FMM reserva-se o direito de pedir ao Parceiro para suspender e, deste modo, cessar imediatamente a difusão da Aula de Francês na sua antena, bem como no seu website, caso a FMM considere

que o Parceiro procede a uma utilização não conforme às disposições das presentes condições e/ou que prejudica os direitos da FMM e/ou os de terceiros.

Artigo 3.º: Modalidades de fornecimento da Aula de Francês pela FMM

A FMM fornece ao Parceiro, a título gratuito, o conjunto dos elementos necessários para este último emitir a Aula de Francês e o Parceiro compromete-se a associá-la, sistematicamente, à difusão da Aula de Francês.

Estes elementos são disponibilizados ao Parceiro pela FMM através do Banco de Programas, em conformidade com as condições previstas no Artigo 8.3 das Condições Gerais.

Estes elementos serão disponibilizados através do Banco de Programas a contar da assinatura do Contrato.

Artigo 4.º: Compromissos do Parceiro

O Parceiro compromete-se a emitir a Aula de Francês na sua antena, citando, sistematicamente, o seguinte texto: "uma Aula de Francês proposta e realizada pela Radio France Internationale (RFI)".

Além disso, o Parceiro compromete-se igualmente a indicar, em qualquer suporte escrito e/ou visual apresentando a Aula de Francês, o(s) nome(s) do(s) autor(es) da Aula de Francês em causa, nome(s) esse(s) transmitido(s) pela FMM antes da difusão (textos originais; adaptação/tradução; músicas originais; © RFI).

O Parceiro compromete-se a indicar as mesmas especificações na página do seu website em que é emitida a Aula de Francês. Compromete-se igualmente a colocar nesse sítio uma ligação clicável (logótipo RFI Savoirs clicável) a redirecionar os internautas para a página do website RFI Savoirs em que a Aula de Francês pode ser acedida.

Além disso, o Parceiro compromete-se a efetuar o conjunto das declarações de direitos aferentes às suas próprias utilizações da Aula de Francês, em conformidade com as disposições do presente Artigo 2.º.

Artigo 5.º: Utilização das marcas

Em conformidade com as disposições do Artigo 10.º das Condições Gerais, a FMM e o Parceiro autorizam-se mutuamente a utilizar, de modo não exclusivo, as respetivas marcas e/ou logótipos no âmbito exclusivo das presentes condições e durante a vigência do Contrato. Esta autorização abrange igualmente a utilização da marca RFI Savoirs pelo Parceiro, nas mesmas condições.

Fica estipulado que as marcas e/ou os logótipos permanecem propriedade exclusiva de cada uma das Partes.

Artigo 8.º: Contactos

France Médias Monde - RFI - Service langue française

Mme. Lidwien Van dixhoorn
80, rue Camille Desmoulins
92130 Issy-les-Moulineaux
France
Tel.: +33 (0)1 84 22 73 84
E-mail: lidwien.van-dixhoorn@rfi.fr

Artigo 9.º: Diversos

Todas as disposições previstas pelas Condições Gerais são aplicáveis e oponíveis ao Parceiro que se compromete a respeitá-las.